



合作備忘錄

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

with no binding legal commitments.

4. 本MOU爾後提出與合作相關的事項或協議，可經由協商後由正式合同簽定; 否則，各方應負責對自身的費用。

4. Future matters or agreements arising in relation to the cooperation set forth in this MOU may be negotiated and agreed to by formal contracts as appropriate; otherwise, each Party shall be responsible for their own expenses in pursuing the herein agreed items.

本合作備忘錄一式四份，合作四方各執正本壹份為憑。

This MOU is made in four original copies, with each Party holding one copy.

特立此證，此合作備忘錄將在以下日期執行：

In witness whereof, the parties hereto have executed this MOU as of the date written below:

SIGNATURES TO BE RE-FORMATTED

臺中市長 林佳龍
Chia-lung Lin
Mayor of Taichung City

洛克威爾自動化 總裁
Tom O'Reilly
on behalf of RA Taiwan Ltd.

Chia-lung Lin

Tom O'Reilly

財團法人工業技術研究院
副院長 張培仁
Pei-Zen Chang
Executive Vice President of
Industrial Technology Research Institute

財團法人精密機械研究發展中心
總經理 賴永祥
Lai Yung-Hsiang
General Manager of Precision
Machinery Research & Development Center

Pei-Zen Chang

Lai Yung-Hsiang

Date of Signing: August 11, 2017



合作備忘錄

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

此合作備忘錄(以下簡稱MOU)簽訂於2017年8月11日，以建立臺中市政府、洛克威爾自動化公司、財團法人工業技術研究院及財團法人精密機械研究發展中心四方合作平臺。

This Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as "MOU") is made on August 11, 2017, for the purpose of establishing a cooperative platform between:
Taichung City Government (hereinafter the "Party A"),
Rockwell Automation Taiwan Co., Ltd. (hereinafter the "Party B"),
Industrial Technology Research Institute (hereinafter the "Party C"),
Precision Machinery Research & Development Center (hereinafter the "Party D")

此備忘錄簽定目的是以友好之共同利益的精神建立臺中市政府、洛克威爾自動化公司、財團法人工業技術研究院及財團法人精密機械研究發展中心四方的合作關係，並建立溝通平臺推動後續事宜，促進雙方業務發展。位於臺中的全球智慧機械發展中心，現於發展階段；為幫助此單位成功的啟用及運作，各方積極計畫緊密合作，與洛克威爾自動化夥伴及其他臺灣相關部門及公司，並共同舉辦與智慧機械有關的技術合作方案和教育研討會，藉此迅速地提升台灣本地機械製造商機器的出口，作為台灣智慧機械初期目標之一。

The purpose of this MOU is to establish the collaboration relationship between Parties A, C, D and B in the spirit of friendly mutual interest and benefit. The Global Smart Machinery Development Centre is located in Taichung, and is in the process of development; in order to support the successful launch and operation of the Centre, the Parties intend to work closely together to create cooperative technical programs and educational seminars related to Smart Machinery, together with the appropriate Rockwell Automation partners and relevant Taiwan companies and departments, in order to allow local machinery manufacturers to rapidly upgrade their machine and export capabilities as part of the goals of Taiwan's Smart Machinery initiative.

1.財團法人工業技術研究院及財團法人精密機械研究發展中心需負責協助計畫完整的實行以助臺中市政府及洛克威爾自動化公司建立雙方合作事宜。

1. Party C and Party D shall be responsible for project integration and assist in any appropriate way to support mutual cooperation between Party A and Party B;

2.臺中市政府與洛克威爾自動化公司將合作於全球智慧機械發展中心、臺中水湳智慧城成立智慧機械研究室；臺中市政府並將引薦洛克威爾自動化公司給智慧機械大學聯盟以發展國際合作。

2. Party A and Party B will work together to set up a Smart Machinery Laboratory in the Global Smart Machinery Development Centre, Taichung Shuinan Smart City, and Party A will introduce Party B to the Smart Machinery University Association to develop mutual cooperation;

3.臺中市政府、洛克威爾自動化公司、財團法人工業技術研究院及財團法人精密機械研究發展中心四方須了解此合作備忘錄在合作四方之間未來合作方向及架構，並了解此合作備忘錄並無任何約束責任。

3. Party A, B, C, D understand that this MOU sets up a framework of future cooperation among Parties,